



D / AT / LU / CH / BE

WARNHINWEIS ZUM SCHUTZ VOR STRANGULATION

ACHTUNG

KLEINE KINDER KÖNNEN DURCH SCHLINGEN IN ZUGSCHNÜREN, KETTEN, GURTEN UND INNEN BEFINDLICHEN SCHNÜREN ZUM BETÄTIGEN DES PRODUKTES STRANGULIERT WERDEN. SCHNÜRE SIND AUS DER REICHWEITE VON KINDERN ZU HALTEN, UM STRANGULIERUNG UND VERWICKLUNG ZU VERMEIDEN. DER HALS EINES KINDES KANN IN SCHNÜRE VERWICKELT WERDEN. BETTEN, KINDERBETTEN UND MÖBEL SIND ENTFERNT VON SCHNÜREN FÜR FENSTERABDECKUNGEN AUFZUSTELLEN. SCHNÜRE DÜRFEN NICHT MITEINANDER VERKNÜPFT WERDEN. ES IST SICHERZUSTELLEN, DASS SICH SCHNÜRE NICHT VERWICKELN UND EINE SCHLINGE BILDEN. FÜR KINDER BESTEHT STRANGULIERUNGSGEFAHR, WENN DIESE SICHERHEITSEINRICHTUNG NICHT EINGEBAUT WIRD. DIESE SICHERHEITSEINRICHTUNG IST STETS ZU VERWENDEN, DAMIT SCHNÜRE UND KETTEN FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH SIND.

GEMÄSS EN 13120

FR / BE

CONSIGNE D'AVERTISSEMENT RISQUE DE STRANGULATION

ATTENTION

LES ENFANTS EN BAS ÂGE PEUVENT S'ÉTRANGLER AVEC LES BOUCLES FORMÉES PAR LES CORDES, CHAÎNETTES, SANGLES ET CORDONS INTERNES QUI PERMETTENT LA MANŒUVRE DU PRODUIT. POUR ÉVITER L'ÉTRANGLEMENT ET L'ENCHEVÊTREMENT, GARDEZ LES CORDONS HORS DE PORTÉE DES ENFANTS EN BAS ÂGES. LES CORDONS PEUVENT S'ENROULER AUTOUR D'UN COU D'ENFANT. ÉLOIGNEZ LES LITS D'ENFANTS ET LE MOBILIER DES CORDONS ACTIONNANT LES STORES INTÉRIEURS. NE LIEZ PAS LES CORDONS ENSEMBLE. ASSUREZ-VOUS QUE LES CORDONS NE VRILLENT PAS ET NE FORMENT PAS DE BOUCLE. IL EXISTE UN RISQUE D'ÉTRANGLEMENT POUR LES ENFANTS SI CE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ N'EST PAS INSTALLÉ. CE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ DOIT ÊTRE UTILISÉ EN PERMANENCE POUR EMPÊCHER AUX ENFANTS L'ACCÈS AUX CORDONS ET AUX CHAÎNES.

CONFORMÉMENT À EN 13120

IT

AVVERTENZA PER LA PREVENZIONE DELLO STRANGOLAMENTO

ATTENZIONE

I BAMBINI PICCOLI POSSONO ESSERE STRANGOLATI DAI CAPPI DI CORDICELLE, CATENE, CINGHIE E CORDE CHE SI TROVANO ALL'INTERNO UTILIZZATI PER AZIONARE IL PRODOTTO. TENERE I CAVI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI PER EVITARE STRANGOLAMENTI E IMPIGLIAMENTI. IL COLLO DEL BAMBINO PUÒ RIMANERE IMPIGLIATO NELLE CORDE. ALLONTANARE I LETTI, LE CULLE E I MOBILI DALLE CORDE CHE AZIONANO LE COPERTURE PER FINESTRE. LE CORDE NON DEVONO ESSERE LEGATE INSIEME. ASSICURARSI CHE LE CORDE NON SI AGGROVIGLINO CREANDO UN CAPPIO. PER I BAMBINI SUSSISTE IL PERICOLO DI STRANGOLAMENTO IN CASO DI MANCATA INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA. TALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA DEVE ESSERE SEMPRE UTILIZZATO IN MODO CHE I CAVI E LE CATENE NON SIANO ACCESSIBILI AI BAMBINI.

IN CONFORMITÀ ALLA NORMA EN 13120



NL

WAARSCHUWING TER VOORKOMING VAN VERSTIKKING

LET OP

KLEINE KINDEREN KUNNEN WORDEN GEWURGD DOOR LUSSEN IN TREKKOORDEN, KETTINGEN, RIEMEN, BANDEN EN KOORDEN BINNENIN DIE WORDEN GEBRUIKT VOOR HET BEDIENEN VAN HET PRODUCT. KOORDEN MOETEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN WORDEN GEHOUDEN OM VERWURGING EN VERSTRIKKING TE VOORKOMEN. DE HALS VAN EEN KIND KAN IN KOORDEN VERSTRIKT RAKEN. BEDDEN, LEDIKANTJES EN MEUBELS MOETEN UIT DE BUURT VAN KOORDEN VAN RAAMBEKLEDING WORDEN GEPLAATST. KOORDEN MOGEN NIET AAN ELKAAR VAST WORDEN GEMAAKT. ER MOET WORDEN VOORKOMEN DAT KOORDEN VERSTRIKT KUNNEN RAKEN EN EEN STROP KUNNEN VORMEN. ER BESTAAT RISICO OP VERWURGING VOOR KINDEREN ALS DEZE VEILIGHEIDSVORZIENING NIET WORDT INGEBOUWD. DEZE VEILIGHEIDSVORZIENING MOET ALTIJD GEBRUIKT WORDEN OM KOORDEN EN KETTINGEN ONBEREIKBAAR TE HOUDEN VOOR KINDEREN.

CONFORM AAN EN 13120

GB / MT / IE

WARNING FOR PROTECTION AGAINST STRANGULATION

WARNING

STRANGULATION RISK FOR SMALL CHILDREN WILL EXIST IF THEY SHOULD GET TANGLED IN SLINGS FROM CORDS, CHAINS OR STRAPS FOR PULLING THE CONTROLS OF THE WINDOW COVERING. CORDS ARE TO BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN, IN ORDER TO AVOID STRANGULATION AND ENTANGLEMENT. THEY COULD POSSIBLY GET WRAPPED AROUND THE NECK. BEDS, CRIBS, AND FURNITURE ARE TO BE LOCATED AWAY FROM CORDS FOR WINDOW COVERINGS. DO NOT TIE CORDS TOGETHER. MAKE SURE THAT CORDS DO NOT TWIST AND CREATE A SLING. INSTALL AND USE THE INCLUDED SAFETY DEVICES ACCORDING TO THE INSTALLATION INSTRUCTIONS ON THESE DEVICES TO REDUCE POSSIBILITY OF SUCH AN ACCIDENT.

ACCORDING TO EN 13120

PL

WSKAZÓWKA OSTRZEGAWCZA W CELU OCHRONY PRZED UDUSZENIEM

OSTRZEŻENIE

ISTNIEJE RYZYKO UDUSZENIA SIE PRZEZ MAŁE DZIECI PETLA SZNURA, ŁANCUSZKA ORAZ TAŚMAMI I SZNURKAMI STERUJACYMI. MAŁE DZIECI MOGA RÓWNIEŻ OWINAC SOBIE SZNUREK WOKÓŁ SZYI. ABY ZAPOBIEC UDUSZENIU I ZAPLATANIU SIE W SZNUREK, NALEŻY TRZYMAC SZNURKI Z DAŁA OD ZASIEGU DZIECI. MEBLE, ŁÓZKA I ŁÓŻECZKA DZIECIECE ZNAJDUJĄCE SIE W POBLIZU SZNURKÓW STERUJĄCYCH NALEŻY PRZESUNAC. NALEŻY ZAPOBIEGAC SKRECANIU SIE I TWORZENIU PETLI ZE SZNURKÓW. NIE MOŻNA ICH ZE SOBA WIAZAC. NALEŻY ZAMONTOWAC I KORZYSTAC Z KOMPONENTÓW ZAPEWNIAJĄCYCH BEZPIECZENSTWO, ZGODNIE Z ICH INSTRUKCJA MONTAŻU. POMOŻE TO ZAPOBIEC WYPADKOM.

ZGODNIE Z EN 13120

SK

VAROVANIE AKO OCHRANA PROTI UŠKRTENIU

POZOR

MAŁÉ DETI MÔŽU BYŤ UŠKRTENÉ SLUČKAMI NA VODIACICH ŠNŮRKÁCH, RETÁZIAKoch A VNÚTORNÝCH LANKÁCH, KTORÉ SLUŽIA NA OVLADANIE VÝROBKU. OVLÁDACE ŠNŮRKY UDRŽIAVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ, ABY NEDOŠLO K ICH UŠKRTENIU ALEBO ZAMOTANIU SA. MÔŽE DÔJSŤ K OMOTANIU ŠNŮRY OKOLO HRDLA DIETĎA. POSTELE, DETSKÉ POSTIELKY A NÁBYTOK MUSIA BYŤ UMIESTNENÉ V DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI OD ŠNŮR URČENÝCH NA OVLÁDANIE OKENNÝCH ROLIET A ŽALUZII. ŠNŮRY NESMÚ BYŤ NAVZÁJOM PREVIAZANÉ. DBAJTE O TO, ABY SA ŠNŮRY NEZAMOTALI A NEVYTVOŘILI SLUČKU. AK TENTO BEZPEČNOSTNÝ PRVOK NIE JE NAINŠTALOVANÝ, HROZÍ NEBEZPEČENSTVO UŠKRTEŇIA DETÍ. VŽDY JE POTREBNÉ POUŽÍVAŤ TENTO BEZPEČNOSTNÝ PRVOK, ABY NEBOLI ŠNŮRKY A RETIAZKY V DOSAHU DETÍ.

V SÚLADE S NORMOU EN 13120



CZ

VAROVÁNÍ JAKO OCHRANA PROTI UŠKRCENÍ

POZOR!

MAŁÉ DĚTI SE MOHOU UŠKRTIT SMYČKAMI NA OVLÁDACÍCH ŠNŮRKÁCH, ŘETÍZCÍCH NEBO VODÍCÍCH LANKÁCH, KTERÉ SLUŽÍ K OVLÁDÁNÍ VÝROBKU. ŠNŮRKY UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ, ABY NEDOŠLO K ZADUŠENÍ NEBO ZAMOTÁNÍ DO OVLÁDACÍCH ŠNŮREK. OVLÁDACÍ ŠNŮRKY SE MOHOU DÍTĚTI OMOTAT KOLEM KRKU. POSTELE, DĚTSKÉ POSTÝLKY A NÁBYTEK JE TŘEBA UMÍSTIT DO BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI OD ŠNŮR, SLOUŽÍCÍCH K ZAKRYTÍ OKEN. OVLÁDACÍ ŠNŮRKY NESMÍ BYT SVAZOVÁNY DOHROMADY. DBEJTE NA TO, ABY SE DO SEBE ŠNŮRKY NEZAMOTALY A NEVYTVOŘILY SMYČKU. POKUD NEBUDE TOTO BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ NAINŠTALOVÁNO, HROZÍ NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ DĚTÍ. TOTO BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ MUSÍ BYT VŽDY POUŽÍVÁNO TAK, ABY ŠNŮRKY A ŘETÍZKY BYLY MIMO DOSAH DĚTÍ.

V SOULADU S NORMOU EN 13120

RO

AVERTISMENT DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA STRANGULĂRII

ATENȚIE

PERICOL DE STRANGULARE A COPIILOR CU BUCLELE ȘNURURILOR DE TRAGERE, LÂNTURILOR, CURELELOR ȘI ȘNURURILOR INTERIOARE UTILIZATE LA ACȚIONAREA PRODUSULUI. NU LĂSAȚI ȘNURURILE LA ÎNDEMÂNA COPIILOR PENTRU A EVITA STRĂNGULAREA ȘI ÎNCURCAREA. EXISTĂ RISCUL CA GÂTUL COPILULUI SĂ SE POATĂ ÎNCURCA ÎN ȘNURURI. PATURILE, PĂTUȚURILE ȘI MOBILIERUL TREBUIE SĂ FIE POZIȚIONATE LA DISTANȚĂ DE ȘNURURILE PENTRU ACOPERIREA FERESTRELOR. ȘNURURILE NU TREBUIE SĂ FIE LEGATE ÎNTRE ELE. ASIGURAȚI-VĂ CĂ ȘNURURILE NU SE ÎNCURCĂ ȘI NU FORMEAZĂ O BUCLĂ. PENTRU COPII EXISTĂ RISCUL DE STRANGULARE ÎN CAZUL ÎN CARE ACEST DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ NU ESTE MONTAT. PENTRU CA ȘNURURILE ȘI LÂNTURILE SĂ NU FIE ACCESIBILE COPIILOR, ACEST DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ SE VA UTILIZA ÎN PERMANENȚĂ.

ÎN CONFORMITATE CU EN 13120

HU

FIGYELMEZTETÉS A FOJTÁSSAL SZEMBENI VÉDEKEZÉSRE

FIGYELMEZTETÉS

KÉRJÜK, GYERMEKÉT TARTSA TÁVOL A GYÖNGYLÁNCTÓL, VALAMINT A ROLÓ APRÓBB KIEGÉSZÍTŐITŐL, MERT AZOK FULLADÁST OKOZHATNAK. MIVEL A GYÖNGYLÁNC, KEZELŐZSINÓR, SZALAGOK KÖNNYEN RÁTEKEREDHETNEK A GYERMEK NYAKÁRA, ÍGY A BEAKADÁS ÉS FULLADÁS VESZÉLY ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KÉRJÜK GYERMEKÉT TARTSA TÁVOL EZEN KIEGÉSZÍTŐKTŐL. NE TEGYEN GYERMEKÁGYAT SEM EGYÉB BÚTOROKAT AZ ABLAK KÖZELÉBE. MELLÉKELT BIZTONSÁGI ESZKÖZÖKET KÉRJÜK AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐEN FELSZERELNI ÉS AZOKAT RENDELTETÉSSZERŰEN HASZNÁLNI.

AZ EN 13120 ÉRTELMEBEN

TR

BOĞULMAYA KARŞI KORUYUCU UYARILAR

DİKKAT

KÜÇÜK ÇOCUKLAR, ÇEKİLEN İP, ZİNCİR VE KAYIŞ DÜĞÜMLERİNDE VE PENCERE MUHAFAZALARININ KULLANIMINA YÖNELİK İPLERDE BOĞAZLARINI SIKABİLİR. BOĞULMA VE DÜĞÜMLENMEYİ ÖNLEMELİK İÇİN İPLERİ ÇOCUKLARIN ULAŞAMAYACAĞI YERDE BULUNDURUN. SİZİN DE BOĞAZINIZI SIKABİLİR. YATAKLAR, ÇOCUK YATAKLARI VE MOBİLYALAR, PENCERE MUHAFAZASI İPLERİNDEN UZAK BİR YERE KURULMALIDIR. İPLERİ BİRBİRİNE BAĞLAMAYIN. İPLERİN DÖNMEDİĞİNDEN VE BİR DÜĞÜM OLUŞTURMADIĞINDAN EMİN OLUN. DAHİL OLAN GÜVENLİK CİHAZLARINI BU CİHAZLARIN ÜZERİNDEKİ KURULUM TALİMATLARINA UYGUN BİR ŞEKİLDE KURARAK VE KULLANARAK BİR KAZA OLMA OLASILIĞINI AZALTIN.

EN 13120 UYARINCA



P

INDICAÇÃO DE AVISO PARA PROTEÇÃO CONTRA ESTRANGULAMENTO

ATENÇÃO

AS CRIANÇAS PODEM ESTRANGULAR NOS LAÇOS DOS FIOS, CORRENTES OU CINTAS DE PUXAR, BEM COMO, EM LAÇOS DE ACIONAMENTO DE COBERTURAS DE JANELAS. OS FIOS DEVEM SER GUARDADOS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS PARA EVITAR ESTRANGULAMENTO E ENROLAMENTO. PODEM ENROLAR-SE TAMBÉM À VOLTA DO PESCOÇO. AS CAMAS, CAMAS DE CRIANÇAS E MÓVEIS DEVEM SER COLOCADOS LONGE DOS FIOS PARA COBERTURAS DE JANELAS. NÃO ATE OS FIOS. CERTIFIQUE-SE, QUE OS FIOS NÃO SE ENTRELACEM FORMANDO UM LAÇO. INSTALE E UTILIZE OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA INCLuíDOS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PRESENTES NESTES DISPOSITIVOS, PARA REDUZIR A POSSIBILIDADE DE ACIDENTE.

EM CONFORMIDADE COM EN 13120

GR / CY

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΝΕΑΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΝΑ ΠΑΘΟΥΝ ΑΣΦΥΞΙΑ Η ΝΑ ΠΙΝΟΥΝ ΕΑΝ ΤΥΛΙΧΘΟΥΝ ΣΤΙΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ, ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΚΑΙ ΖΩΝΕΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΚΟΥΡΤΙΝΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΙΔΗΡΟΤΡΟΧΙΑΣ. ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟ ΤΟΥΣ. ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΡΕΒΑΤΙΩΝ, ΚΟΥΝΙΑΣ Η ΑΛΛΩΝ ΕΠΙΠΛΩΝ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ. ΜΗΝ ΔΕΝΕΤΕ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ ΜΕΤΑΨ ΤΟΥΣ. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΜΠΕΡΔΕΥΟΝΤΑΙ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ Η ΝΑΣΧΗΜΑΤΙΖΟΥΝ ΘΗΛΙΑ ΑΝΑΜΕΤΑΨ ΤΟΥΣ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΑΥΤΩΝ.

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 13120

ES

¡OBSERVAR LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y SEGURIDAD

ADVERTENCIA

LOS NIÑOS PEQUEÑOS PUEDEN ENREDARSE CON LOS CORDONES, LAS CADENAS O LAS CINTAS QUE ACCIONAN LAS CORTINAS DE LAS VENTANAS. TAMBIÉN PUEDEN ENROLLARSE LAS CUERDAS ALREDEDOR DEL CUELLO. PARA EVITAR EL RIESGO DE ENREDOS O ESTRANGULAMIENTO, MANTENGA LOS CORDONES ALEJADOS DE LOS NIÑOS. ALEJE LAS CAMAS, LAS CUNAS Y LOS MUEBLES DE LAS CUERDAS DE LAS CORTINAS. NO ATE LOS CABLES JUNTOS. EVITE QUE LOS CABLES SE RETUERZAN Y QUE FORMEN LAZOS. INSTALE Y UTILICE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD INCLUIDOS DE CONFORMIDAD CON LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PARA REDUCIR ASÍ LOS RIESGOS DE ACCIDENTE.

SEGÚN NORMA EN 13120

HR / BIH

UPOZORENJE O ZAŠTITI OD DAVLJENJA

POZOR

MALA DJECA MOGU SE ZADAVITI OMČAMA OD UZICA, LANČICA ILI REMENČICA ZA POVLAČENJE, KAO I TRAKA ZA REGULIRANJE ZAVJESA I ROLETA. UZICE TREBA DRŽATI IZVAN DOHVATA DJECE KAKO BI SE IZBJEGLO DAVLJENJE I ZAPLITANJE. UZICE SE MOGU OMOTATI I OKO VRATA. KREVEĆE, DJEĆJE KREVEĆICE I NAMJEŠTAJ DRŽITE PODALJE OD UZICA ZAVJESA I ROLETA. UZICE NE VEŽITE ZAJEDNO. PROVJERITE DA SE UZICE ZA UVRNU I NA TAJ NAČIN NE STVORE OMČU. KAKO BISTE UMANJILI MOGUĆNOST TAKVE NESREĆE, INSTALIRAJTE I KORISTITE ISPORUČENE SIGURNOSNE UREĐAJE SUKLADNO UPUTAMA ZA INSTALACIJU.

SUKLADNO EN 13120



BG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ПРЕДОТВРЯТЯВАНЕ НА ЗАДУШАВАНЕ

ВНИМАНИЕ

МАЛКИТЕ ДЕЦА МОГАТ ДА СЕ ЗАДУШАТ ОТ КЛУПОВЕТЕ НА ШНУРОВЕ, ВЕРИГИ ИЛИ РЕМЪЦИ ЗА ИЗДЪРПВАНЕ, КАКТО И НА ШНУРОВЕ ЗА ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ЩОРИТЕ. ШНУРОВЕТЕ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗАДЕЦА, ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ЗАДУШАВАНЕ И ЗАПЛИТАНЕ. ТЕ МОГАТ СЪЩО ДА СЕ УВИЯТ ОКОЛО ВРАТА. ЛЕГЛАТА, ДЕТСКИТЕ ЛЕГЛА И МЕБЕЛИТЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОСТАВЯТ ДАЛЕЧ ОТ ШНУРОВЕТЕ ЗА ЩОРИТЕ. НЕ ЗАВЪРЗВАЙТЕ ШНУРОВЕТЕ. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ШНУРОВЕТЕ НЕ МОГАТ ДА СЕ УСУЧАТ И ДА ОБРАЗУВАТ КЛУП. ИНСТАЛИРАЙТЕ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВКЛЮЧЕНИТЕ УСТРОЙСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ТЕХНИТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ, ЗА ДА НАМАЛИТЕ ВЕРОЯТНОСТТА ОТ ПОДОБЕН ИНЦИДЕНТ.

СЪГЛАСНО EN 13120

RUS

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПО ПОВОДУ ЗАЩИТЫ ОТ УДУШЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

МАЛЕНЬКИЕ ДЕТИ МОГУТ ЗАДОХНУТЬСЯ В ПЕТЛЯХ ШНУРОВ, ЦЕПОЧЕК ИЛИ ПОЯСКОВ ДЛЯ ЗАТЯГИВАНИЯ, А ТАКЖЕ В ШНУРАХ ДЛЯ ОТКРЫВАНИЯ/ЗАКРЫВАНИЯ ОКОННЫХ ЖАЛЮЗИ. ШНУРЫ РАСПОЛАГАЙТЕ ВНЕ ЗОНЫ ИХ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЬМИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ВОЗМОЖНОГО УДУШЕНИЯ. ОНИ ТАКЖЕ МОГУТ НАМОТАТЬСЯ ВОКРУГ ШЕИ. КРОВАТИ, ДЕТСКИЕ КРОВАТКИ И МЕБЕЛЬ УСТАНАВЛИВАТЬ НА РАССТОЯНИИ ОТ ШНУРОВ ДЛЯ ОКОННЫХ ЖАЛЮЗИ. НЕ СВЯЗЫВАЙТЕ ШНУРЫ ВМЕСТЕ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ШНУРЫ НЕ ПЕРЕКРУЧИВАЮТСЯ И НЕ ОБРАЗУЮТ ПЕТЛЮ. УСТАНОВИТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ НА ЭТИХ УСТРОЙСТВАХ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ВЕРОЯТНОСТИ ТАКОГО ПРОИСШЕСТВИЯ.

В СООТВЕТСТВИИ С EN 13120

SLO

OPOZORILO O ZAŠČITI PRED ZADAVLJENJEM

POZOR

MAJHNI OTROCI SE LAHKO ZADAVIJO Z ZANKAMI IZ VRVIC, VERIG ALI PASOV ZA VLEČENJE, PA TUDI Z VRVICAMI ZA POMIKANJE OKENSKIH PREKRITIJ. VRVICE HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK, DA PREPREČITE OVIJANJE IN ZADAVLJENJE. VRVICE SE TUDI LAHKO OVIFEJO OKROG VRATU. POSTELJE, OTROŠKE POSTELJICE IN POHISTVO JE TREBA POSTAVITI DOVOLJ VSTRAN OD VRVIC ZA OKENSKA PREKRITJA. VRVIC NE ZVEŽITE SKUPAJ. ZAGOTOVITE, DA SE VRVICE NE MOREJO ZASUKATI IN TAKO USTVARITI ZANKE. NAMESTITE IN UPORABLJAJTE PRILOŽENE VARNOSTNE NAPRAVE V SKLADU Z NAVODILI ZA NAMESTITEV NA NAPRAVAH, DA ZMANJŠATE NEVARNOST TAKŠNE NESREČE.

V SKLADU Z EN 13120

EST

HOIATUSJUHS POOMISE VÄLTIMISEKS

TÄHELEPANU

VÄIKESED LAPSED VÕIVAD END NÖÖRIDE SILMUSTE, KETTIDE VÕI TÕMMATAVATE VÕÕDEGA AGA KA AKNAKATTE NÖÖRIDEGA MÄNGIDES ÜLES PUUA. NÖÖRID TULEB HOIDA LASTE TEGUTSEMISPIIRKONNAST KÄTTESAAMATUS KAUGUSES, ET VÄLTIDA POOMIST JA NENDESSE TAKERDUMIST. NAD VÕIVAD NEED JUHUSLIKUD ÜMBER KAELA MÄSSIDA. VOODID, LASTE-VOODID JA MÕÕBEL TULEB PAIGUTADA AKNAKATETE KÜLGES OLEVATEST NÖÖRIDEST KAUGELE. ÄRGE SIDUGE NÖÖRE KOKKU. TEHKE KINDLAKS, ET NÖÖRID EI OLE KEERDUS EGA OLE MOODUSTUNUD SILMUSEID. PAIGALDA JA KASUTA KAASAS OLEVAID OHUTUSSEADMEID VASTAVALT NENDE SEADMETE PAIGALDUSJUHISTELE, ET VÄHENDADA SELLISE ÕNNETUSE VÕIMALIKKUST



VASTAVALT STANDARDILE EN 13120



FIN

VAROITUS SUOJAKSI KURISTUMISTA VASTAAN

VAROITUS

PIENET LAPSET VOIVAT KURISTUA VEDETTÄVIIN NARUIHIN, KETJUIHIN TAI HIHNOIHIN SEKA IKKUNASUOJUSTEN KÄYTTÖÖN TARKOITETTUIHIN NARUIHIN. NARUT ON PIDETTÄVÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA KURISTUMISEN JA KIETOUTUMISEN VÄLTÄMISEKSI. NE VOIVAT MYÖS KIETOUTUA KAULAN YMPÄRILLE. VUOTEET, LASTENSÄNGYT JA HUONEKALUT ON PYSTYTETTÄVÄ LOITOLLE IKKUNASUOJUSTEN NARUISTA. ÄLÄ SIDO NARUJA YHTEEN. VARMISTA, ETTEIVÄT NARUT KIERRY JA MUODOSTA LENKKIÄ. ASENNA KAIKKI MUKANA TULEVAT TURVA-LAITTEET ASENNUSOHJEIDEN MUKAISESTI JA KÄYTÄ NIITÄ VÄHENTÄÄKSE-SI TÄLLÄISEN ONNETTOMUUDEN MAHDOLLISUUTTA.

STANDARDIN EN 13120 MUK

DK

ADVARSEL TIL BESKYTTELSE MOD KVÆLNING

ADVARSEL

SMÅ BØRN KAN BLIVE KVALT I LØKKER AF SNORE, KÆDER ELLER BÆLTER TIL AT TRÆKKE I SAMT I SNORE TIL BETJENING AF VINDUESAFSKÆRMNINGER. SNORE SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE FOR AT UNDGÅ KVÆLNING OG FORVIKLING. SNORENE KAN LIGELEDES VIKLE SIG OM HALSEN. SENGE, BØRNESENGE OG MØBLER MÅ IKKE PLACERES I NÆRHEDEN AF SNORE TIL VINDUESAFSKÆRMNINGER. BIND IKKE SNORE SAMMEN. SØRG FOR AT SNORENE IKKE SNOR SIG OG DANNER EN LØKKE. DE INDEHOLDTE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER SKAL I OVERENSSTEMMELSE MED MONTERINGSVEJLEDNINGEN MONTERES PÅ ENHEDERNE OG ANVENDES FOR AT REDUCERE ULYKKESRISIKOEN.

I HENHOLD TIL EN 13120

LV

BRĪDINĀJUMA NORĀDE PAR AIZSARDZĪBU PRET NOŽNAUGŠANU

UZMANĪBU

MAZI BĒRNI VAR SEVI NOŽNAUGT PAVELKAMO AUKLU, KĒŽU VAI SIKSNU IZVEIDOTAJĀS CILPĀS, KĀ ĀRI LOGU AIZKLĀJU DARBINĀŠANĀI PAREDZĒTĀJĀS AUKLĀS. AUKLAS IR JĀTUR BĒRNIEM NEPIEEJAMA VIETĀ, TĀDĒJĀDI NOVĒRŠOT SEVIS NOŽNAUGŠANĀS UN SAPĪŠANĀS RĪSKU. TĀS VAR ĀRĪ APTĪTĪES AP KAKLU. GŪLTAS, BĒRNU GULTINĀS UN MEBELES IR JĀUZSTĀDA DROŠĀ ATTĀLUMĀ NO LOGU AIZKLĀJU AUKLĀM. NESASIENĪET AUKLAS KOPĀ, NODROŠINĪET, KA AUKLAS NEVAR SAPĪTĪES UN IZVEIDOT CILPU. UZSTĀDĪET UN IZMANTOJĪET PIEVIENOTĀS DROŠĪBAS IERICES ATBILSTOŠĪ SO IERICU UZSTĀDĪŠANĀS PAMĀCĪBAI, LAI MAZINĀTU NELAIMES GADĪJUMU IESPĒJAMĪBU.

SASKAŅĀ AR EN 13120 STANDARTU

LT

ĮSPĖJIMAS DĖL APSAUGOS NUO PASISMAUGIMO

DĖMESIO

MAŽI VAIKAI GALI PASISMAUGTI TRAUKIMO VIRVIŲ, GRANDINIŲ IR JUOSTŲ BEI VIRVIŲ, KURIOMIS REGULIUOJAMI LANGŲ APDANGALAI, KILPOŠE. NORĖDAMI ĮSVENGTI PASISMAUGIMO IR ĮSIPAINIOJIMO PAVOJAUS, LAIKYKITE VIRVES TAIP, KAD JŲ NEPASIEKTŲ VAIKAI. JOS GALI APSISUKTI APIE VAIKO KAKLĄ. PATRAUKITE LOVAS, VAIKIŠKAS LOVAS IR BĖLDUS ATOKIAU NUO LANGŲ APDANGALŲ VIRVIŲ. NESURIŠKITE VIRVIŲ. UŽTIKRINKITE, KAD VIRVES NEGALETŲ APSISUKTI IR NEGALETŲ SUSI-DARYTI KILPOŠ. ĮRENKITE IR NAUDOKITE ESAMUS SAUGOS ELEMENTUS PAGAL ŠIŲ PRIETAISŲ MONTAVIMO INSTRUKCIJĄ, KAD SUMAŽINTI TOKIO ATSITIKIMO GALIMybę.

ATITINKA EN 13120 STANDARTĄ

SE

VARNINGAR TILL SKYDD MOT STRYPNINGSOLYCKOR

OBS!

BARN KAN STRYPAS OM DE FASTNAR I DRAGSNÖREN, KEDJOR, BAND OCH SNÖREN INUTI PRODUKTEN. HÅLL SNÖREN UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN FÖR ATT FÖRHINDRA STRYPNING OCH TRASSEL. SNÖREN KAN FASTNA RUNT BARNETS HALS, SÄNGAR, BARNSÄNGAR OCH MÖBLER SKA PLACERAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR SNÖREN FÖR FÖNSTERTÄCKNINGAR. SNÖREN FÅR INTE KNYTAS IHOP MED VARANDRA. DU MÅSTE SÄKERSTÄLLA ATT SNÖRENA INTE TRASSLAR IHOP SIG OCH BILDAR EN ÖGLA. OM DENNA SÄKERHETSANORDNING INTE INSTALLERAS FÖRELIGGER EN STRYPNINGSRISK FÖR BARN. DENNA SÄKERHETSANORDNING MÅSTE ALLTID ANVÄNDAS FÖR ATT SÄKERSTÄLLA ATT SNÖREN OCH KEDJOR ÄR UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.

ENLIGT EN 13120